

Хобе | Шмидт-Тедд | Шрогль
(редакторы)

Попова | Штуббе
(помощники редакторов)

Кёльнский комментарий к космическому праву



Соглашение о спасании
Конвенция об ответственности
Конвенция о регистрации
Соглашение о Луне

Волынская | Ладейщиков | Кацура-Трумпель | Щербина
(переводчики)



Berliner
Wissenschafts-Verlag

Научно-консультативный совет

Элизабет Бак-Импалломени – профессор, доктор наук

Карл-Хайнц Бёкштигель – профессор, доктор наук

Джонатан Гэллоуэй – профессор, доктор наук

Жильбер Гийом – судья Международного Суда

Питер П.С. Хаанапель – профессор, доктор наук

Питер Янкович – посол, доктор наук

Нандасири Ясентулияна – доктор наук

Владимир Копал – профессор, доктор наук

Абдул Корума – судья Международного Суда

Габриэль Лафферрандери – доктор наук

Жозе Монсеррат Фильо – профессор, доктор наук

Владлен Степанович Верещетин – профессор, доктор наук, судья Международного Суда

Кёльнский комментарий к космическому праву

в трёх томах

Под редакцией

профессора, д-ра, почётного доктора Стефана Хобе, LL.M.,
директора Института воздушного права, космического права и киберправа,
заведующего кафедрой международного публичного права, европейского права, евро-
пейского и международного экономического права,
директора Международного центра инвестиционного права Кёльнского университета

д-ра Бернхарда Шмидт-Тедда,
главы Департамента по делам ООН Управления по космосу Германского аэрокосмиче-
ского центра (ДЛР), Бонн, Германия

профессора, д-ра Кая-Уве Шрогля,
главы Стратегического департамента Европейского космического агентства, Париж,
Франция,
профессора Института политической науки Тюбингенского университета

Помощники редакторов

Рада Попова
преподаватель, научный сотрудник и менеджер проектов Института воздушного пра-
ва, космического права и киберправа Кёльнского университета

Питер Штуббе, М.А.,
юрисконсульт Департамента по делам ЕКА Управления по космосу Германского аэро-
космического центра (ДЛР) / юрисконсульт Департамента космической политики Фе-
дерального министерства экономики и энергетики

Том II

Соглашение о спасании

Конвенция об ответственности

Конвенция о регистрации

Соглашение о Луне

Пример цитирования: Шмидт-Тедд, Б. Статья I Конвенции о регистрации / Кёльнский
комментарий к космическому праву, Том II / Под ред. С. Хобе, Б. Шмидт-Тедда, К.-У.
Шрогля. Кёльн: Хейманнс, 2013.

Кёльнский комментарий к космическому праву – обзор проекта

ТОМ I

Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, 1967 года (Договор по космосу)

ТОМ II

Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, 1968 года (Соглашение о спасании)

Конвенция о международной ответственности за ущерб, причинённый космическими объектами, 1972 года (Конвенция об ответственности)

Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, 1975 года (Конвенция о регистрации)

Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах 1979 года (Соглашение о Луне)

ТОМ III

Принципы использования государствами искусственных спутников Земли для международного непосредственного телевизионного вещания, 1982 года

Принципы, касающиеся дистанционного зондирования Земли из космоса, 1986 года

Принципы, касающиеся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, 1992 года

Декларация о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учётом потребностей развивающихся стран, 1996 года

Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН о применении концепции «запускающее государство», 2004 года

Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН о рекомендациях по совершенствованию практики регистрации космических объектов государствами и международными межправительственными организациями, 2007 года

Table of Contents

VOLUME I (2009)

Preface to the Cologne Commentary on Space Law by Judge Hisashi Owada

Editors' Foreword

Annotation to the Translation by the Editors

Preface to Volume I by Professor Dr. Eilene Galloway

Preface to the Russian Translation of Volume I by Judge Vladlen Vereshchetin

Preface to the Russian Translation of Volume I by Professor Dr. Yuri Baturin

Annotation to the Translation by the Translators

List of Contributors

Table of Documents

Table of Cases

Abbreviations

Text of the 1967 Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies (OST)

THE COMMENTARY

Historical Background

Preamble

Article I. Freedom of Exploration and Use and the Benefits Clause

Article II. Non-Appropriation

Article III. Application of International Law

Article IV. Military Uses of Outer Space

Article V. Rescue and Return of Astronauts and Space Objects

Article VI. International Responsibility

Article VII. Liability

Article VIII. Registration, Jurisdiction and Control, Ownership

Article IX. Principle of Due Regard and Protection of the Space Environment

Article X. Observation of Flight of Space Objects

Article XI. Provision of Information

Article XII. Visits of Stations by Other States

Article XIII. International Intergovernmental Organisations

Articles XIV–XVII. Miscellaneous Clauses (Signature, Ratification, Withdrawal)

Bibliography

Index

VOLUME II (2013)

Editors' Foreword

Preface to Volume II by Mazlan Othman

THE COMMENTARY

The 1968 Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space (ARRA)

The 1972 Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects (LIAB)

The 1975 Convention on Registration of Objects Launched into Outer Space (REG)

The 1979 Agreement Governing the Activities of States on the Moon and Other Celestial Bodies (MOON)

VOLUME III (2015)

Editors' Foreword

Preface to Volume III by Prof. Wörner, Director General of ESA, former Chair of the Executive Board of the German Aerospace Center

THE COMMENTARY

The 1982 Principles Governing the Use by States of Artificial Earth Satellites for International Direct Television Broadcasting

The 1986 Principles Relating to Remote Sensing of the Earth from Outer Space

The 1992 Principles Relevant to the Use of Nuclear Power Sources in Outer Space

The 1996 Declaration on International Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for the Benefit and in the Interest of All States, Taking into Particular Account the Needs of Developing Countries

The 2004 Resolution on the Application of the Concept of the 'Launching State' The 2007 Resolution on Recommendations on Enhancing the Practice of States and International Intergovernmental Organizations in Registering Space Objects

The 2013 Resolution on Recommendations on Legislation Relevant to the Peaceful Exploration and Use of Outer Space

The 2007 Space Debris Mitigation Guidelines of the Committee on the Peaceful Uses of Outer Space

Оглавление

От редакторов	1
Предисловие к Тому II	3
Предисловие И.Б. Порохина	5
Предисловие Э.Л. Морозовой	7
Аннотация переводчиков Комментария	11
Список авторов	13
Список документов	19
Список судебных дел	69
Аббревиатуры и сокращения	70
Развитие космического права	75
1. Развитие космического права – обзор	75
2. Неофициальные заголовки статей	77

*

Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство (Соглашение о спасании)	81
A. Предыстория и контекст	88
I. Введение	88
II. Предыстория	90
III. Политические предпосылки	91
1. Интересы космических держав	91
2. Разногласия между ведущими космическими державами	93
IV. Практические предпосылки	96
1. Несчастные случаи с космонавтами	96
2. Инциденты с космическими аппаратами	97
V. История разработки	98
1. Первый этап переговоров	98
2. Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по исследованию и использованию космического пространства, 1963 года	99

3. Переговоры после принятия Декларации принципов 1963 года	100
а) <i>Проекты документов и предварительные договорённости в 1964-м и 1965-м годах</i>	101
б) <i>Вопросы на повестке дня</i>	102
4. Положения о помощи и возвращении в Договоре по космосу	105
5. Переговоры после согласования Договора по космосу 1967 года	107
а) <i>Тупик в переговорах на шестой сессии в Женеве в июне 1967 года</i>	107
б) <i>Двусторонние встречи начиная с сентября 1967 года</i>	109
в) <i>Завершающий этап в декабре 1967 года</i>	109
6. Процесс ратификации	111
VI. Соотношение с другими договорами	112
VII. Нерешённые вопросы	114
1. Разрешение споров	114
2. Сроки	116
3. Расходы на оказание помощи и возвращение экипажей космических кораблей	116
V. Комментарий к Соглашению о спасании	118
Преамбула	118
I. История переговоров и разработки	118
II. Комментарий	120
1. <i>Lex Specialis</i>	121
2. Термин «космонавты»	121
3. Международное сотрудничество	125
4. Термин «чувства гуманности»	126
Статья 1 (Информирование об авариях, состоянии бедствия, вынужденной или непреднамеренной посадке)	127
I. Переговоры и история разработки	127
II. Комментарий	130
1. Термин «экипаж космического корабля»	130
а) <i>В отношении «космонавтов»</i>	131
б) <i>В отношении «участников космического полёта»</i>	131
2. Термины «авария», «обстоятельства бедствия», «вынужденная или непреднамеренная посадка»	135
а) <i>Термин «авария»</i>	136
б) <i>Термин «бедствие»</i>	136
в) <i>Термин «вынужденная или непреднамеренная посадка»</i>	137
г) <i>Выражение «на территории, находящейся под её юрисдикцией, или в открытом море, или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства»</i>	137
3. Термин «Договаривающаяся Сторона»	137
4. Выражение «которая получает сведения или обнаруживает»	138

5. Обязательства Договаривающейся Стороны	138
а) Информирование властей, осуществивших запуск, или сообщение для всеобщего сведения	138
б) Выражение «информирует Генерального секретаря Организации Объединённых Наций»	139
Статья 2 (Спасание и помощь / территория под юрисдикцией Договаривающейся Стороны)	140
I. История переговоров и разработки	140
1. Средства и способы оказания помощи	140
2. Помощь на территории Договаривающейся Стороны	143
II. Комментарий	145
1. Выражение «территория, находящаяся под юрисдикцией Договаривающейся Стороны»	145
2. Обязанности Договаривающейся Стороны	145
а) Спасание и оказание помощи (первое предложение)	145
б) Информирование властей, осуществивших запуск, и Генерального секретаря	147
в) Консультации с властями, осуществившими запуск, при проведении операций по поискам и спасанию (четвёртое предложение)	147
г) Операции будут поставлены под руководство и контроль Договаривающейся Стороны (четвёртое предложение)	147
3. Обязанности властей, осуществивших запуск (третье предложение)	147
Статья 3 (Помощь и спасание / территория вне юрисдикции какой-либо Договаривающейся Стороны)	149
I. История переговоров и разработки	149
II. Комментарий	152
1. Оказание помощи в осуществлении операций по поискам и спасанию	152
2. Обязанность информировать власти, осуществившие запуск, а также Генерального секретаря ООН	153
Статья 4 (Незамедлительное возвращение экипажа)	154
I. История переговоров и разработки	154
II. Комментарий	157
Статья 5 (Информирование, спасание и возвращение космических объектов)	159
1. История переговоров и разработки	159
II. Комментарий	162
1. Информирование о возвращении космических объектов на Землю (пункт 1)	163
а) Термин «космический объект или его составные части»	163
б) Выражение «возвратились на Землю на территории, находящейся под её юрисдикцией, или в открытом море, или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства»	165

2. Спасание космических объектов или их составных частей (пункт 2)	166
3. Возвращение объектов или их составных частей и представление опознавательных данных (пункт 3)	166
4. Информирование об опасном или вредном характере объекта или его составных частей и устранение возможной опасности причинения вреда (пункт 4)	167
5. Расходы (пункт 5)	168
Статья 6 (Власти, осуществившие запуск)	170
I. История переговоров и разработки	170
II. Комментарий	172
Статья 7 (Подписание / ратификация / присоединение / вступление в силу) . .	175
I. История переговоров и разработки	175
II. Комментарий	177
Статья 8 (Предложения о внесении поправок)	179
I. История переговоров и разработки	179
II. Комментарий	179
Статьи 9–10 (Заключительные положения)	180
I. История переговоров и разработки	180
1. Статья 9 (Выход из Соглашения)	180
2. Статья 10 (Языки оригинала / хранение Соглашения)	181
II. Комментарий	181
1. Статья 9 (Выход из Соглашения)	181
2. Статья 10 (Языки оригинала / хранение Соглашения)	182
С. Будущие перспективы	183
I. Возвращение космонавтов	183
II. Возвращение космических объектов	183
*	
Конвенция о международной ответственности за ущерб, причинённый космическими объектами, 1972 года (Конвенция об ответственности)	185
A. Предыстория и контекст	197
I. Начальный этап разработки	197
II. Разные проекты	199
III. Рабочая группа Юридического подкомитета	200

IV. Переговоры от Договора по космосу до Конвенции об ответственности	202
V. Субстантивные аспекты	203
V. Комментарий к Конвенции об ответственности	205
Преамбула	205
I. История переговоров и разработки	205
II. Комментарий	207
1. Общая цель	207
2. Отсылка к Договору по космосу	207
3. Меры предосторожности и остаточный риск	208
4. Безотлагательная выплата компенсации	208
5. Укрепление международного сотрудничества	208
Статья I (Определения)	209
I. История переговоров и разработки	209
1. Общая дискуссия	209
2. Дискуссии по определениям	210
а) «Ущерб»	210
б) «Запуск»	212
в) «Запускающее государство»	213
г) «Космический объект»	216
II. Комментарий	218
1. Контекст и правила толкования	218
2. Определения	219
а) «Ущерб»	219
б) «Запуск»	222
в) «Запускающее государство»	223
г) «Космический объект»	224
Статья II (Абсолютная ответственность)	226
I. История переговоров и разработки	226
1. Предыстория	226
2. Абсолютная ответственность	227
3. Различные проекты	229
4. Связь между Договором по космосу и Конвенцией об ответственности	230
5. Запускающее государство и космический объект	231
6. Место причинения ущерба и его важность	232
II. Комментарий	233
1. Разграничение ответственности за национальную космическую деятельность и ответственности за ущерб	236
а) <i>Общая ответственность</i>	237
б) <i>Ответственность за ущерб</i>	238
2. Абсолютная ответственность за ущерб, причинённый на Земле	240

3. Ущерб, причинённый космическим объектом	241
а) Причинно-следственная связь	241
б) «Космос-954»	243
в) Ответственность за ущерб, причинённый радиосигналами из космоса	244
4. Регулирование вопросов ответственности за ущерб посредством механизма обязательного страхования ответственности.	246
5. Ущерб без компенсации согласно Договору по космосу и Конвенции об ответственности.	247
Статья III (Ответственность в зависимости от вины)	249
I. История переговоров и разработки	249
II. Комментарий	250
1. Структура и контекст	250
2. Сфера применения.	251
3. Толкование понятия вины.	251
а) Понятие вины в международном космическом праве	251
б) Лица, за которых ответственно запускающее государство.	253
4. Управление космическим движением	256
Статья IV (Ущерб, причинённый двумя или более космическими объектами / ответственность перед третьими лицами)	257
1. История переговоров и разработки	257
II. Комментарий	258
1. Солидарная ответственность за ущерб	258
а) Условия ответственности.	258
б) Защита третьих лиц.	259
в) Различие между статьями II и III Конвенции об ответственности	260
2. Внутреннее распределение компенсации	261
Статья V (Совместный запуск / солидарная ответственность)	263
I. История переговоров и разработки	263
II. Комментарий	266
1. Принцип солидарной ответственности.	267
а) Позиция государств.	267
б) Позиция международных организаций	268
2. Внутреннее распределение / международные соглашения	268
а) Внутреннее распределение	268
б) Возможные соглашения	270
3. Связь с территорией и установками	270

Статья VI (Освобождение от абсолютной ответственности)	272
I. История переговоров и разработки	272
II. Комментарий	272
1. Грубая небрежность / умышленный ущерб	272
а) <i>Сфера применения</i>	273
б) <i>Отказ в получении выгод в силу своего небрежного или намеренного деяния</i>	274
2. Нарушение норм международного права	275
3. Необходимость осторожного толкования	275
Статья VII (Неприменение к гражданам запускающего государства и иностранным участникам в запускающем государстве (государствах))	277
I. История переговоров и разработки	277
II. Комментарий	278
1. Ограничение в отношении защищаемых лиц	278
2. Имплементация на национальном уровне	279
Статья VIII (Категории государств-заявителей)	281
I. История переговоров и разработки	281
II. Комментарий	284
1. Потерпевшее государство / национальность жертвы	285
2. Государство, где был причинён ущерб	285
3. Государство постоянного проживания	286
Статья IX (Дипломатические каналы)	287
I. История переговоров и разработки	287
II. Комментарий	288
Статья X (Срок предъявления претензии)	291
I. История переговоров и разработки	291
II. Комментарий	292
1. Общее правило: один год	292
2. Исключение в ряде случаев	294
3. Объём ущерба	294
Статья XI (Связь с национальной юрисдикцией)	296
I. История переговоров и разработки	296
II. Комментарий	297
1. Отказ от правила о местных средствах правовой защиты	297
2. Соотношение с судопроизводством в рамках национального права	298

3. Осуществление на национальном уровне	299
4. Факультативные правила арбитражного урегулирования споров в отношении космической деятельности, принятые Постоянной палатой третейского суда (ППТС)	300
<i>а) Сравнение сферы охвата разрешения споров согласно Конвенции об ответственности</i>	<i>300</i>
<i>б) Содержание Факультативных правил ППТС</i>	<i>301</i>
Статья XII (Определение компенсации)	304
I. История переговоров и разработки	304
II. Комментарий	307
Статья XIII (Валюта компенсации)	309
I. История переговоров и разработки	309
II. Комментарий	310
Статья XIV (Отсутствие урегулирования / Комиссия по рассмотрению претензий)	311
I. История переговоров и разработки	311
II. Комментарий	313
Статья XV (Состав Комиссии по рассмотрению претензий)	315
I. История переговоров и разработки	315
II. Комментарий	317
1. Состав	317
2. Коллизионная норма	317
Статья XVI (Отсутствие назначения / вакансия / процедуры)	318
I. История переговоров и разработки	318
II. Комментарий	320
Статья XVII (Совместное и коллективное назначение)	323
I. История переговоров и разработки	323
II. Комментарий	324
Статья XVIII (Содержание решения)	325
I. История переговоров и разработки	325
II. Комментарий	326
1. Обоснованность претензии	326
2. Размер компенсации	327
3. Загрязнение	327

Статья XIX (Окончательное и обязательное решение)	330
I. История переговоров и разработки	330
II. Комментарий	332
Статья XX (Расходы)	335
I. История переговоров и разработки	335
II. Комментарий	336
Статья XXI (Масштабная угроза)	337
I. История переговоров и разработки	337
II. Комментарий	338
Статья XXII (Международные межправительственные организации)	340
I. История переговоров и разработки	340
II. Комментарий	343
1. Предпосылки	343
2. Обязательства государств – членов международных организаций	344
3. Первичная ответственность международной организации	345
4. Претензия, предъявляемая государством-членом	345
Статья XXIII (Связь с международными соглашениями)	346
I. История переговоров и разработки	346
II. Комментарий	347
1. Международные соглашения	347
2. Будущие международные соглашения	347
Статья XXIV (Подписание / ратификация / присоединение / вступление в силу)	349
I. История переговоров и разработки	349
II. Комментарий	352
Статья XXV (Предложения о внесении поправок)	354
I. История переговоров и разработки	354
II. Комментарий	355
Статья XXVI (Обзор / пересмотр)	357
I. История переговоров и разработки	357
II. Комментарий	358

Статьи XXVII–XXVIII (Заключительные положения)	361
I. История переговоров и разработки	361
1. Статья XXVII	361
2. Статья XXVIII	363
II. Комментарий	364
1. Статья XXVII	364
2. Статья XXVIII	364
C. Будущие перспективы	366

*

Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, 1975 года (Конвенция о регистрации)	373
A. Предыстория и контекст	381
I. Предыстория	381
II. Контекст	387
B. Комментарий к Конвенции о регистрации	389
Преамбула	389
I. История переговоров и разработки	390
II. Комментарий	391
Статья I (Определения)	393
I. История переговоров и разработки	393
II. Комментарий	393
1. Запускающее государство (абзац «а»)	394
2. Космический объект (абзац «b»)	398
3. Государство регистрации (абзац «с»)	399
Статья II (Национальные регистры / обязательство по регистрации)	400
I. История переговоров и разработки	400
II. Комментарий	402
1. Обязательство по национальной регистрации / информирование ООН (пункт 1)	402
<i>а) Обязательная национальная регистрация запускающим государством</i>	402
<i>б) На орбиту вокруг Земли или дальше в космическое пространство</i>	403
<i>в) Срок регистрации</i>	404
<i>г) Публичная информация о регистрах</i>	405
<i>д) Национальная практика уведомлений о регистрации</i>	405

2. Соглашения между двумя и более запускающими государствами (пункт 2)	409
а) <i>Консенсусное решение, без приоритета</i>	409
б) <i>Отсылка к статье VIII Договора по космосу и соответствующим соглашениям</i>	410
в) <i>Юрисдикция и контроль исходя из контекста</i>	410
г) <i>Позитивная или негативная коллизия полномочий</i>	411
д) <i>Примеры национальной практики</i>	413
3. Содержание и условия ведения каждого регистра (пункт 3)	416
4. Последующая практика государств (для государств, участвующих и не участвующих в Конвенции о регистрации)	418
а) <i>Государства – участники Конвенции о регистрации</i>	421
аа) <i>Российская Федерация, Казахстан и отдельные страны Восточной Европы</i>	421
аб) <i>Соединённые Штаты Америки / Канада / Великобритания / Австралия</i>	430
ав) <i>Латинская Америка (Аргентина, Бразилия, Чили, Мексика и Венесуэла)</i>	439
аг) <i>Отдельные европейские страны (Франция, Германия, Бельгия, Нидерланды, Италия, Испания, Швеция, Греция)</i>	442
ад) <i>Азия (Япония, Китай, Индия)</i>	459
б) <i>Государства, не участвующие в Конвенции о регистрации</i>	467
5. Уведомления в соответствии с Конвенцией о регистрации и вне её рамок	471
Статья III (Реестр ООН)	472
I. История переговоров и разработки	472
II. Комментарий	472
1. Обязательный Реестр ООН	472
2. Открытый доступ	473
Статья IV (Информация от каждого государства регистрации)	474
I. История переговоров и разработки	474
II. Комментарий	475
1. Информация, которая должна быть представлена	475
2. Дополнительная информация	476
3. Информация о сходе с орбиты	478
Статья V (Обозначение или регистрационный номер)	481
I. История переговоров и разработки	481
II. Комментарий	481
Статья VI (Просьба об идентификации / помощи)	484
I. История переговоров и разработки	484
II. Комментарий	484

Статья VII (Международные межправительственные организации)	488
I. История переговоров и разработки	488
II. Комментарий	489
1. Заявление о принятии прав и обязанностей	489
2. Меры, принимаемые государствами – участниками международных межправительственных организаций	494
Статья VIII (Подписание / ратификация / присоединение / вступление в силу)	495
I. История переговоров и разработки	495
II. Комментарий	495
Статья IX (Предложения о внесении поправок)	497
I. История переговоров и разработки	497
II. Комментарий	497
Статья X (Обзор / пересмотр)	498
I. История переговоров и разработки	498
II. Комментарий	498
Статьи XI–XII (Заключительные положения)	502
I. История переговоров и разработки	502
II. Комментарий	503
1. Статья XI (Выход)	503
2. Статья XII (Аутентичные тексты / депонирование Конвенции)	503
C. Будущие перспективы	504
I. Практические проблемы, которые потребуют решения	504
II. Прогноз / Форма ООН	505

*

Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах 1979 года (Соглашение о Луне)	507
A. Предыстория и контекст	520
I. Введение	520
II. Исторический контекст и переговоры	521
III. Последние технологические достижения / экономическое значение	523

IV. История разработки	527
1. Обзор: переговоры в КОПУОС	527
2. Первые предложенные проекты	529
3. Основные вопросы на повестке дня	532
V. Комментарий к Соглашению о Луне	536
Преамбула	536
I. История переговоров и разработки	536
II. Комментарий	538
Статья 1 (Сфера применения)	539
I. История переговоров и разработки	539
II. Комментарий	541
1. Луна и другие небесные тела Солнечной системы	541
2. Орбиты и другие траектории вокруг Луны	542
3. Внеземные материалы	542
Статья 2 (Международное право / сотрудничество)	543
I. История переговоров и разработки	543
II. Комментарий	544
1. Деятельность, осуществляемая в соответствии с международным правом	544
2. Устав ООН и Декларация о дружественных отношениях	545
3. Перспективы применения	545
Статья 3 (Мирные цели / демилитаризация)	546
I. История переговоров и разработки	546
II. Комментарий	549
1. Выражение «исключительно в мирных целях»	550
2. Угроза силой, применение силы или другие враждебные действия или угроза совершения враждебных действий	551
3. Объекты с ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения	552
4. Военные объекты, испытание оружия, военные манёвры и военный персонал	552
Статья 4 (Достояние всего человечества)	554
I. История переговоров и разработки	554
II. Комментарий	555
1. Свобода исследования и использования	555
2. Принцип сотрудничества и взаимопомощи	557

Статья 5 (Информация об экспедиции / научное сообщество)	558
I. История переговоров и разработки	558
II. Комментарий	559
Статья 6 (Научные исследования / образцы/ минералы)	561
I. История переговоров и разработки	561
II. Комментарий	562
1. Свобода научных исследований.	562
2. Сбор и вывоз образцов минералов и других веществ	562
3. Желательность обмена научным и другим персоналом между экспедициями.	564
Статья 7 (Окружающая среда / радиоактивные материалы)	565
I. История переговоров и разработки	565
II. Комментарий	567
1. Прямое и обратное загрязнение.	568
2. Обязательства по информированию: меры, принятые в соответствии с пунктом 1, и размещение радиоактивных материалов	571
3. Районы, представляющие особый научный интерес: международные научные заповедники	572
Статья 8 (Исследование и использование / консультации)	574
I. История переговоров и разработки	574
II. Комментарий	575
1. Осуществление деятельности на поверхности Луны или в её недрах	575
2. Отдельно разрешённые виды деятельности	575
а) <i>Посадка космических объектов на Луну и их запуск с Луны.</i>	575
б) <i>Размещение персонала, космических аппаратов, оборудования, установок, станций и сооружений в любом месте поверхности Луны или её недр</i>	576
3. Запрет вмешательства в деятельность других государств-участников	578
Статья 9 (Станции / свободный доступ)	579
I. История переговоров и разработки	579
II. Комментарий	579
1. Создание станций и информирование Генерального секретаря ООН	580
2. Установка станций таким образом, чтобы не препятствовать свободному доступу во все районы Луны.	581

Статья 10 (Охрана жизни и здоровья)	582
I. История переговоров и разработки	582
II. Комментарий	583
1. Практические меры по охране жизни и здоровья	584
2. Станции, сооружения, аппараты и другие установки в качестве укрытия	584
Статья 11 (Общее наследие человечества / международный режим)	585
I. История переговоров и разработки	586
II. Комментарий	593
1. Общее наследие человечества	593
2. Запрет национального присвоения	595
3. Отсутствие имущественных прав или прав собственности	595
4. Право на исследование и использование	596
5. Создание международного режима, регулирующего эксплуатацию природных ресурсов	596
6. Информация об обнаруженных природных ресурсах	598
7. Основные цели будущего международного режима	598
а) <i>Упорядоченное и безопасное освоение</i>	598
б) <i>Рациональное управление ресурсами</i>	598
в) <i>Расширение возможностей в деле использования природных ресурсов</i>	598
г) <i>Справедливое распределение благ, получаемых от природных ресурсов</i>	598
8. Соответствие целям, установленным в пункте 7 статьи 11, и положениям пункта 2 статьи 6	600
Статья 12 (Юрисдикция и контроль / право собственности / чрезвычайные ситуации)	602
I. История переговоров и разработки	602
II. Комментарий	603
1. Юрисдикция и контроль / право собственности	603
2. Аппараты, сооружения и оборудование, обнаруженные за пределами намеченного места их расположения	604
3. Чрезвычайные ситуации, связанные с угрозой жизни человека	604
Статья 13 (Аварийная, вынужденная или иная непреднамеренная посадка)	606
I. История переговоров и разработки	606
II. Комментарий	606
Статья 14 (Международная ответственность)	608
I. История переговоров и разработки	608
II. Комментарий	609
1. Международная ответственность / деятельность, осуществляемая неправительственными лицами	609
2. Меры, касающиеся ответственности за ущерб	609

Статья 15 (Проверка / доступ / консультации / урегулирование споров)	611
I. История переговоров и разработки	612
II. Комментарий	612
1. Открытый доступ / уведомление о планируемых посещениях	613
2. Консультации государств-участников	614
3. Мирное урегулирование споров и содействие Генерального секретаря ООН	615
Статья 16 (Международные межправительственные организации)	617
I. История переговоров и разработки	617
II. Комментарий	617
Статья 17 (Принятие поправок)	620
I. История переговоров и разработки	620
II. Комментарий	620
Статья 18 (Обзор / пересмотр)	621
I. История переговоров и разработки	621
II. Комментарий	621
Статья 19 (Подписание / ратификация / присоединение / вступление в силу) . 624	
I. История переговоров и разработки	624
II. Комментарий	625
1. Подписание	625
2. Ратификация и присоединение	625
3. Вступление в силу	626
4. Последующие ратификации или присоединения после вступления Соглашения в силу	627
5. Информация о подписании, сдаче на хранение ратификационных грамот, вступлении в силу и других уведомлениях	627
Статьи 20–21 (Заключительные положения)	629
I. История переговоров и разработки	629
II. Комментарий	630
1. Статья 20 (Выход из Соглашения)	630
2. Статья 21 (Аутентичные языки / хранение Соглашения)	630
С. Дальнейшие перспективы	632
I. Общие комментарии	632
II. Модели будущего международного экономического порядка, направленного на коммерческое освоение природных ресурсов Луны	634
1. Интернационализированный режим	634
2. Режим экологичного регулирования	635
3. Режим минимального регулирования	635

От редакторов

Четыре года спустя после публикации первого тома Кёльнского комментария был подготовлен его второй том. Сегодня, через шесть лет после публикации второго тома, редакторы с удовлетворением отмечают завершение работы над переводом второго тома на русский язык. Текст Комментария был обновлён, чтобы отразить состояние дел на 1 января 2019 года. Вслед за комментарием к Договору по космосу настоящий том представляет остальные международные соглашения ООН по космосу, а именно Соглашение о спасании, Конвенцию об ответственности, Конвенцию о регистрации и Соглашение о Луне.

Координация комментариев к нескольким международным договорам потребовала значительных усилий и времени. Чтобы помочь читателю ориентироваться в различных частях данного труда, были введены дополнительные структурные элементы. Предложенные редакторами неофициальные заголовки соответствуют общепринятым стандартам комментариев и облегчают доступ к содержанию соответствующих положений. Сравнение оглавлений комментируемых норм также подчёркивает их структурированность.

Для всестороннего понимания этих международных договоров необходимо представить их подробный исторический обзор, чтобы оценить, как развивались стандартные положения и базовые правила. По сути, рассматриваемые в данном томе четыре соглашения были приняты в развитие основополагающих принципов Договора по космосу и предшествовавших резолюций Генеральной Ассамблеи ООН. Авторы хотели бы подчеркнуть, что все пять договоров действительно составляют единый свод норм международного космического права, *corpus iuris spatialis*. Чем больше исследуются тексты договоров, тем глубже становится понимание взаимосвязей между ними.

Редакторы обратились к идее комментария с тем, чтобы предложить единообразный обзор соглашений в дополнение к ряду отдельных публикаций в области космического права. Пять изначальных договоров составляют гармонизированную основу для решения любых связанных с космическим правом вопросов, и эта основа успешно развивается с момента принятия первой резолюции Генассамблеи ООН по космосу. Даже в нынешних условиях их тексты остаются столь же убедительными. И если не удаётся приблизиться к решению некоторых известных проблем, причиной этого часто оказываются безынициативность и отсутствие соответствующей политической воли.

К примеру, нормы об ответственности за ущерб, причинённый космическим объектом, при наличии вины станут реализуемыми только в том случае, если будут введены правила «дорожного движения» в космосе наподобие систем регулирования движения в других пространствах. С учётом отмечаемой в настоящее время политической инертности относительно разработки подобных правил – которые, безусловно, актуальны, но лишены серьёзной политико-правовой поддержки – становится очевидно, что пять действующих договоров по космосу представляют собой чрезвычайно ценное достижение.

Редакторы выражают признательность помощнику редакторов Питеру Штуббе, благодаря кому удалось осуществить эту работу. Мы также благодарим членов команды проекта Анне Хурц, Лизу Кюперс и Мартина Рейндерса, взявших на себя обработ-

От редакторов

ку исторических документов, редактирование литературы и обеспечение формального согласования всех глав на протяжении длительного периода времени от начала работы над текстами до их окончательного утверждения. Команда проекта также организовала серию авторских практикумов в поддержку разрабатывавшихся текстов, участникам которых была предоставлена возможность обсудить специфические правовые вопросы, имевшие отношение к комментарию. Среди прочих, прошедший в июне 2012 года Симпозиум на тему «В раю как на Земле?» был посвящён анализу соотношения общего международного права и космического права.

Наконец, не следует забывать о том, что в основе нашей работы над Кёльнским комментарием к космическому праву всегда была и, конечно, остаётся следующая максима: неукоснительное соблюдение принципа верховенства права является не только самой амбициозной целью любого международного публично-правового режима, но также, по убеждению редакторов, наилучшим образом служит общей цели – сохранить международный мир на Земле и в космосе.

Стефан Хобе, Бернхард Шмидт-Тедд, Кай-Уве Шрогль

Кёльн / Бонн / Париж

Октябрь 2012 года / январь 2017 года / январь 2019 года

Предисловие к Тому II

Настоящая книга представляет собой второй том Кёльнского комментария к космическому праву – проекта, задачей которого является предложить постатейную аннотацию основных источников международного космического права. От имени Управления ООН по вопросам космического пространства (УВКП), обеспечивающего работу Комитета Организации Объединённых Наций по использованию космического пространства в мирных целях (КОПУОС), мне хотелось бы особо отметить ценность данного труда. Каждый день я являюсь свидетелем того, как действует международно-правовое регулирование в отношении космической деятельности, а также какие предпринимаются усилия по имплементации этих правил посредством внутригосударственного космического права и регулятивных рамок. Понимание космического права чрезвычайно важно для обеспечения его последовательного применения.

Первый том Кёльнского комментария, посвящённый Договору по космосу и опубликованный в 2009 году, был хорошо принят космическим сообществом. Он выделяется как важнейший источник толкования норм космического права, заключённых в Договоре по космосу. Успех данной работы основывался на двух столпах: во-первых, этот проект объединил группу высококвалифицированных авторов, имеющих опыт научной и практической деятельности и представляющих различные правовые традиции; во-вторых, формат комментария – полезный и устоявшийся инструмент в правовой литературе, который позволяет проводить системный анализ писанных норм – является новшеством для науки космического права, благодаря чему Кёльнский комментарий занимает уникальное место среди различных публикаций по космическому праву. Редакторы Кёльнского комментария профессор С. Хобе, доктор права Б. Шмидт-Тедд и профессор К.-У. Шрогль заслуживают похвалы за выдающиеся результаты работы над первым томом Кёльнского комментария. В 2010 году Международная академия астронавтики отметила Кёльнский комментарий премией по литературе в области общественных наук, признав тем самым высокое качество этой публикации.

Настоящая книга является продолжением успешной работы, начатой в первом томе. Следуя установленному подходу постатейного толкования с привлечением первоклассных экспертов, второй том представляет анализ Соглашения о спасании 1968 года, Конвенции об ответственности 1972 года, Конвенции о регистрации 1975 года и Соглашения о Луне 1979 года. Указанные документы были разработаны один за другим в рамках Юридического подкомитета КОПУОС за весьма плодотворный период субстантивного нормотворчества. За этим последовала дальнейшая эволюция космического права посредством резолюций Генеральной Ассамблеи ООН. Четыре международных соглашения конкретизируют положения Договора по космосу, а все пять документов составляют базовый договорно-правовой режим деятельности в космическом пространстве.

В 2012 году отмечалась 50-летняя годовщина создания Юридического подкомитета, всего через год после празднования пятидесятилетнего юбилея полёта Юрия Гагарина в космос в 1961 году. Совпадение этих двух исторических дат знаменует тесную взаимосвязь между прорывом человечества в космос и соответствующим развитием международного космического права. Сегодня технологический прогресс и новые перспективы использования космоса требуют применения установленной системы пра-

вовых норм к меняющимся формам космической деятельности. Рост интереса ряда стран к возвращению на Луну и широко рекламируемые перспективы туристических космических полётов подчёркивают необходимость правильного понимания международного космического права, что позволит обеспечивать действенность и применимость существующего правопорядка.

Кёльнский комментарий направлен именно на это: облегчить всестороннее понимание *corpus iuris spatialis*. Второй том завершает исследование договорной части международного космического права, представляя последовательный и глубокий анализ положений соответствующих соглашений.

По случаю 50-летия Юридического подкомитета и в подтверждение его важнейшей роли в развитии космического права УВКП продолжает совершенствовать всеобъемлющую коллекцию подготовительных материалов (*travaux préparatoires*) договоров по космосу, представленную на сайте Управления в открытом доступе. Помимо этого, УВКП играет активную роль в поощрении и содействии усилиям по дальнейшему наращиванию потенциала в области космического права, особенно в развивающихся странах, чему посвящён пункт повестки дня Юридического подкомитета под названием «Наращивание потенциала в области космического права». Кёльнский комментарий поистине занимает особое место в этой деятельности.

Договоры ООН по космосу продолжают играть ключевую роль в использовании космического пространства, при этом их понимание представляется чрезвычайно важным для обеспечения действия их норм. Я убеждена, что эта книга будет столь же успешной, как и первый том, и станет общепризнанным справочным материалом для толкования субстантивных норм договоров ООН по космосу на многие годы.

Мазлан Отман

Директор Управления Организации Объединённых Наций по вопросам космического пространства,
заместитель Генерального директора Отделения Организации Объединённых Наций в Вене

Вена, сентябрь 2012 г.

Предисловие И.Б. Порохина

Предлагаемый Вашему вниманию второй том Кёльнского комментария по космическому праву представляет несомненный интерес для широкого круга специалистов, сталкивающихся с этой проблематикой в своей научной, педагогической и прикладной деятельности.

В современной литературе по космическому праву, наверное, будет сложно найти произведение, которое сравнилось бы с данным Комментарием с точки зрения охвата и глубины анализа вопросов, относящихся к истории принятия и практике применения четырёх международных соглашений по космосу, принятых в развитие Договора по космосу 1967 года: Соглашения 1968 г. о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, Конвенции 1972 г. о международной ответственности за ущерб, причинённый космическими объектами, Конвенции 1975 г. о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, Соглашения 1979 г. о деятельности государств на Луне и других небесных телах. Этот, без преувеличения, монументальный труд явился результатом многолетних усилий Института воздушного и космического права Кёльнского университета, Германского аэрокосмического центра и группы ученых и практиков из разных стран мира.

Комментарий знакомит читателей с историей создания и принятия соглашений, раскрывая ход дискуссий основных государств-участников по согласованию концепций, идей и текстов, что является незаменимым практическим руководством как для более глубокого понимания, так и для толкования положений соглашений.

Несомненным достоинством Комментария является рассмотрение опыта применения соглашений на конкретных примерах из истории межгосударственных отношений, а также практики их реализации через механизмы национального законодательства о космической деятельности.

Каждое из четырех соглашений рассматривается в его взаимодействии с другими международными космическими договорами.

Авторы Комментария наглядно показывают, что, несмотря на принятие рассматриваемых соглашений в эпоху, когда исследование и использование космоса было доступно только немногим технологически развитым государствам, заложенные ими принципы и концепции сохраняют свою актуальность и в наше время активной коммерциализации космической деятельности.

Предметом внимательного рассмотрения в Комментарии становятся проблемные вопросы современного космического права, включая:

- применение международно-правового режима спасания и возвращения космонавтов/астронавтов к участникам космического полета/ космическим туристам;
- разработку правил управления движением в космосе (space traffic management);
- разработку правил по предупреждению образования и уменьшению засорения космическим мусором (space debris mitigation and remediation);

Предисловие И.Б. Порохина

- регистрацию космических объектов при множественности запускающих государств;
- будущий международно-правовой режим экономического использования ресурсов Луны.

Будем с нетерпением ждать перевода на русский язык третьего тома Кёльнского комментария, посвященного анализу резолюций Генеральной Ассамблеи ООН и рекомендаций Комитета ООН по космосу, относящихся к космической деятельности.

Порохин Игорь Борисович

Адвокат, партнёр юридической фирмы «ИнСпэйс Консалтинг»

Академик Российской академии космонавтики им. К.Э. Циолковского

Москва, февраль 2019 г.

Предисловие Э.Л. Морозовой

Уважаемые читатели, коллеги – юристы, друзья,

В Ваших руках перевод второго тома Кёльнского комментария к космическому праву – авторитетного источника кодификации неофициального толкования норм международного космического права и настольной книги специалистов, занимающихся изучением правовых, политических и социальных аспектов исследования и использования космического пространства.

Перевод первого тома, посвящённого постатейному анализу основополагающего источника международного космического права – Договора по космосу 1967 года – уже снискал высокое доверие и популярность среди российских специалистов. Теперь Вашему вниманию представлены постатейные комментарии к остальным четырём договорам ООН по космосу: Соглашению о спасании, Конвенции об ответственности, Конвенции о регистрации и Соглашению о Луне, которые были разработаны в развитие положений Договора по космосу 1967 года и дополнили международно-правовой режим исследования и использования космического пространства.

Особая важность и актуальность этого издания обусловлена несколькими факторами.

Во-первых, прошедшие шесть десятилетий стремительного развития космонавтики привели к внушительным достижениям в покорении космоса, использование которого стало неотъемлемой частью повседневной жизни. Связь, телевидение, навигация, метеорология, экологический мониторинг, эффективное природопользование, научные исследования, прогнозирование чрезвычайных ситуаций, а также решение целого ряда других насущных для человечества задач немислимо без использования космического пространства. Соответственно, его международно-правовой режим и регулирование космической деятельности уже давно перестали составлять сферу сугубо государственных интересов и имеют принципиальное значение для качества жизни, здоровья и благополучия граждан.

Во-вторых, значительный прогресс в развитии и применении космической науки и технологий, который неоднократно отмечался в резолюциях Генеральной Ассамблеи ООН, привёл к существенному изменению и появлению новых форм космической деятельности. Десятилетия назад, в ходе разработки договоров ООН по космосу, их авторам было невозможно представить себе всё многообразие современной космической деятельности, которая продолжает успешно развиваться. Однако вопросы вызывает правильное применение действующих норм международного космического права. При этом важно не только растолковать их содержание и адаптировать к реалиям, но также наметить ориентиры для дальнейшего развития.

В-третьих, следует отметить продолжающийся рост числа стран «космического клуба» и существенное увеличение количества других участников космической деятельности, прежде всего, неправительственных юридических лиц – государственных и частных компаний. Космос стал не только более доступным и легко достигаемым, но и, как следствие, с каждым днем он также становится всё более перегруженным, востребованным и конкурентным. В таких условиях ещё большее значение приобретает задача обеспечения верховенства права при осуществлении космической деятельности.

Вместе с тем, несмотря на искреннее стремление придерживаться самых высоких стандартов поведения в космическом пространстве, соблюдая нормы договоров ООН по космосу, их понимание, в силу исторических, культурных, политических и других причин, может различаться. В этой связи Кёльнский комментарий является значительным вкладом международного экспертного сообщества в достижение единого понимания норм космического права путем их неофициального толкования, что способствует снижению риска возникновения неоднозначных ситуаций в космосе и его сохранению в качестве безопасной среды, обеспечивая тем самым долгосрочную устойчивость космической деятельности. Более того, предложенное толкование может послужить отправной точкой в дальнейшем диалоге между государствами.

Ценность Кёльнского комментария заключается также в возможности почерпнуть информацию об истории разработки договоров ООН по космосу, погрузиться в атмосферу тех лет, осознать истинные причины включения в договоры отдельных положений и лучше понять задачи, стоящие перед авторами. Высокий интерес представляют также сведения о практическом применении норм международного космического права, имеющие значение при выработке собственных подходов к способам их реализации.

Космос всегда будоражил умы людей, продолжая оставаться при этом невероятно опасной и чуждой для человека средой, где цена ошибки несказанно высока, а значимость поддержки переоценить невозможно. Действительно, история освоения космического пространства знает целый ряд примеров истинного сотрудничества между странами, среди которых наиболее ярким остаётся осуществление долгосрочного многостороннего проекта в рамках Международной космической станции. Вместе с тем сотрудничество в области исследования и использования космоса ведётся в рамках международных организаций, которые стали активными субъектами космической деятельности, оказывающими определённое влияние на развитие международного космического права.

Так, например, в 2018 году Международная организация космической связи «Интерспутник» приняла права и обязанности по трём из четырёх договоров ООН по космосу, проанализированных в данном томе Кёльнского комментария, а именно по Соглашению о спасании, Конвенции об ответственности и Конвенции о регистрации. Таким образом, Интерспутник пополнил ряды международных организаций, ранее принявших аналогичные решения – Европейского космического агентства (ЕКА), Европейской организации спутниковой метеорологии (ЕВМЕТСАТ) и Европейской организации спутниковой связи (ЕВТЕЛСАТ). Вместе с тем Интерспутник стал первой международной организацией, заявившей о принятии обязанности по выполнению Договора по космосу 1967 года и ответственности за его выполнение. Этот шаг, казавшийся совершенно невозможным в начале космической эры, в очередной раз подтверждает неизбежность динамичного развития международного космического права с учётом реальных условий его применения, а также необходимость эволюционного толкования его положений в рамках международного права.

Кёльнский комментарий к космическому праву занимает важное место в юридической научной библиотеке Интерспутника. Я и мои коллеги широко используем комментарий в нашей повседневной работе, а также прибегаем к его положениям для консультирования по вопросам космического права стран-членов организации – как уже явля-

ющихся сторонами договоров ООН по космосу, так и тех, которые только оценивают перспективы присоединения.

Поскольку рабочими языками Дирекции Интерспутника являются русский и английский, мы рады пополнить нашу библиотеку переводом второго тома Кёльнского комментария на русский язык.

Ведь не секрет, что заметную роль в осложнении единого понимания играют языковые различия. В силу специфики родного языка его носитель формирует определённое представление о международно-правовом режиме космического пространства и космической деятельности, через призму которого воспринимаются его нормы.

В этой связи для меня и моих коллег чрезвычайно важна возможность прочтения Кёльнского комментария на родном русском языке и его сравнение с комментарием на доступных иностранных языках.

В заключение хотелось бы выразить искреннюю признательность и благодарность международному коллективу авторов, редакторов, переводчиков и всех тех, кто трудился над созданием второго тома Кёльнского комментария и внёс неоценимый личный вклад в развитие международного космического права, а также укрепление международного взаимопонимания и сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях на благо нынешних и будущих поколений.

Убеждена, что данный комментарий станет ценным подспорьем на пути углублённого понимания норм международного космического права и незаменимой книгой для самого широкого круга читателей, каждый из которых на её страницах важную информацию как для собственного профессионального развития, так и для принятия ответственных политических решений.

Морозова Элина Леонидовна

Начальник Международно-правовой службы Международной организации космической связи «Интерспутник»

Директор Международного института космического права

Москва, февраль 2019 г.

Аннотация переводчиков Комментария

Перевод второго тома Кёльнского комментария к космическому праву является продолжением успешного сотрудничества между Институтом воздушного права, космического права и киберправа Кёльнского университета и командой юристов-международников, специалистов по международному космическому праву под руководством к.ю.н. О.А. Волынской с участием А.А. Ладейщикова, В.К. Кацура-Трумпель и Н.И. Щербины при поддержке Германского аэрокосмического центра.

Благодаря уникальному опыту, полученному в работе над первым томом Комментария, настоящий проект был реализован в рекордные сроки. Переводчики внесли свой вклад в том числе в субстантивное наполнение Комментария, предложив российскому читателю ряд разъяснений. В частности, при анализе этимологии ключевых терминов и концепций международного космического права был указан русский перевод или аналоги отдельных слов и выражений на английском, французском языках и на латыни, если это было необходимо для лучшего понимания текста с точки зрения российских правовых реалий.

Особое внимание было уделено терминологии договоров ООН по космосу, а именно примечательным случаям расхождения между аутентичными текстами соглашений на русском и английском языках, например:

- «неправительственные юридические лица» и «non-governmental entities» (статья VI Договора по космосу, пункт 1 статьи 14 Соглашения о Луне);
- «общедоступная регистрация» и «public registry» (пункт 2 резолюции ГА ООН 1721 В (XVI) от 20 декабря 1961 г.);
- «организует запуск» и «procures the launching» (статья VII Договора по космосу, абзац «с» статьи I Конвенции об ответственности, абзац «а» статьи I Конвенции о регистрации).

В контексте наблюдения за фрагментами космического мусора средствами американской Сети станций космического наблюдения (Space Surveillance Network) переводчиками была добавлена информация о том, что в Российской Федерации действует Автоматизированная система предупреждения об опасных ситуациях в околоземном космическом пространстве (АСПОС ОКП), основная цель которой – выявление опасных сближений действующих космических аппаратов с фрагментами космического мусора и сопровождение нефункционирующих объектов, сходящих с околоземных орбит (комментарий в сноске 571 на с. 223).

Помимо этого, потребовалось субстантивное обновление Комментария в отношении тематики долгосрочной устойчивости космической деятельности (ДУКД) в связи с тем, что в 2018 году завершилась работа Рабочей группы по ДУКД Научно-технического подкомитета КОПУОС согласованием на 61-й сессии КОПУОС преамбулы и 21 руководящего принципа ДУКД. Развитие проблематики долгосрочной устойчивости остаётся одним из главных приоритетов НТПК и КОПУОС, задача которых на предстоящие годы – обеспечить имплементацию принятых рекомендаций на международном и национальном уровнях.

В Комментарии были обновлены данные (по состоянию на январь 2019 года) о статусе соглашений по космосу, количестве участников международных организаций, числе уведомлений, полученных Генеральным секретарём ООН в рамках международного механизма регистрации космических объектов. В этой связи важно отметить, что с 2012 года, когда увидел свет второй том Комментария, по конец 2018 года существенно – более чем в два раза – возросло число государств, представивших такую регистрационную информацию в ООН, а также учредивших национальные регистры космических объектов.

В оригинальный текст Комментария на английском языке была также внесена информация об изменениях в национальном законодательстве и организационной структуре космической деятельности отдельных стран в 2011–2018 годах (в частности, в России, Беларуси, Казахстане, Украине, Великобритании, Мексике и Словакии), а также о последних достижениях – особенно в январе 2019 года – и перспективах развития международных и национальных программ по исследованию и перспективному освоению Луны.

Мы бесконечно признательны нашим немецким коллегам, профессору и почётному доктору Стефану Хобе, доктору Бернхарду Шмидт-Тедду и их сплочённым командам, особенно координатору проекта Раде Поповой, за их самоотверженную работу, неустанную поддержку и энергию, благодаря чему российский читатель теперь имеет исключительную возможность открыть для себя мир международного космического права.

*О.А. Вольнская,
А.А. Ладейщиков,
В.К. Кацура-Трумпель,
Н.И. Щербина*

Москва, февраль 2019 г.

Список авторов

Редакторы

Профессор, д-р, почётный доктор Стефан Хобе, LL.M., является заведующим кафедрой международного публичного права, европейского права, европейского и международного экономического права Кёльнского университета. Одновременно является директором Института воздушного права, космического права и киберправа Кёльнского университета, а также директором Международного центра инвестиционного права в Кёльне. Он изучал право в университетах Мюнхена, Фрейбурга и Гёттингена (Германия), получил степень магистра права в Университете Макгилла (Канада), защитил докторскую диссертацию и прошёл подготовку к научной деятельности в Кильском университете (Германия). Профессор Хобе является членом Совета директоров Международного института космического права, докладчиком Комитета по космическому праву Ассоциации международного права, а также входит в советы директоров различных ассоциаций, включая Европейский центр космического права и Германское общество международного права. Профессор Хобе также выступает редактором Германского журнала воздушного и космического права (*Zeitschrift für Luft- und Weltraumrecht – ZLW*), серии «Исследования по воздушному и космическому праву» (издательство «Карл Хейманнс Ферлаг», Кёльн, Берлин, Бонн, Мюнхен) и серии книг «Кёльнские исследования по международному публичному праву и европейскому праву» (издательство «ЛИТ-Ферлаг», Мюнстер). Он выступил соредактором несброшюрованного собрания «Космическое право – основные правовые документы» (издательство «Илевен Интернэшнл Паблишинг», Утрехт). Он также является автором более 250 публикаций в области международного публичного права, европейского права, немецкого публичного права, воздушного и космического права и международного инвестиционного права, включая книгу «Космическое право» (издательство «К.Х. Бек / Харт Паблишинг», Баден-Баден / Оксфорд).

Д-р Бернхард Шмидт-Тедд возглавляет Департамент по делам ООН Управления по космосу Германского аэрокосмического центра (ДЛР). Он преподаёт космическое право в Институте Лойфана и Институте космических систем Штуттгартского университета (Германия), осуществляет руководство научно-практическими докторскими диссертациями в сотрудничестве с Институтом воздушного права, космического права и киберправа Кёльнского университета (Германия). Он изучал право в университетах Кёльна и Женевы, получил степень доктора наук в Кёльнском университете. Доктор Шмидт-Тедд является членом Международной академии астронавтики, членом – корреспондентом Российской академии космонавтики имени К. Э. Циолковского, а также членом Международного института космического права, Европейского центра космического права и Германского общества аэронавтики и астронавтики. Он входит в состав редакционного совета Германского журнала воздушного и космического права и является автором более 50 статей по вопросам развития космического права, в частности, по различным аспектам космических контрактов, национального законодательства по космосу, политики данных и применения космических технологий в коммерческих целях.

Профессор, д-р Кай-Уве Шрогль возглавляет Стратегический департамент Европейского космического агентства (ЕКА). С 2007 по 2011 год занимал должность дирек-

тора Европейского института космической политики (ESPI) в Вене (Австрия). Ранее руководил Департаментом корпоративного развития и внешних связей Германского аэрокосмического центра (ДЛР) в Кёльне. Также в предыдущие годы работал в Министерстве почты и телекоммуникаций Германии и Германском космическом агентстве (ДАРА) в Бонне. Он был делегатом на многих международных форумах, занимал должности председателей различных европейских и глобальных комитетов (Комитета ЕКА по международным отношениям, а также двух пленарных рабочих групп Юридического подкомитета КОПУОС). Представлял и отстаивал позиции на заседаниях Палаты представителей США. Кай-Уве Шрогль выступил автором и редактором 15 книг, более 130 статей, докладов и других научных работ в области космической политики и права, а также политики в сфере телекоммуникаций. Он был инициатором Ежегодника по космической политике и серии книг «Исследования по космической политике» (издания ESPI, публиковались издательством «Спрингер» (Вена / Нью-Йорк)) и до 2011 года выступал их редактором. Он также входит в состав редакционных советов ряда журналов в сфере космической политики и права (Космическая политика, Германский журнал воздушного и космического права, Исследования по космическому праву (издательство «Нижхофф»), ранее был членом редсовета журнала «Acta Astronautica»). Кай-Уве Шрогль является президентом Международного института космического права, членом Международной академии астронавтики и членом – корреспондентом Российской академии космонавтики. Он имеет степень доктора политических наук и преподаёт международные отношения в Тюбингенском университете (Германия), будучи его почётным профессором. Он также регулярно читает лекции в Международном космическом университете (как адъюнкт-профессор) и Летних школах Европейского центра по космическому праву.

Переводчики

Ольга Александровна Волинская является вторым секретарём Правового департамента Министерства иностранных дел Российской Федерации, курирует тематику международного космического права, отдельные вопросы международного экологического права, международно-правовой защиты водных ресурсов. До 2017 года работала ведущим специалистом по международному космическому праву в Госкорпорации «Роскосмос». Изучала право во Всероссийской академии внешней торговли Минэкономразвития России (ВАВТ) (диплом с отличием) и Московском государственном институте международных отношений МИД России (МГИМО) (диплом с отличием). Стипендиат Президента Российской Федерации в 2009-2010 годах за выдающиеся успехи в учёбе и научной деятельности. Выпускница Летних школ по космическому праву Европейского центра космического права 2010 и 2011 годов. Прошла стажировку по программе Европейского учебного института МГИМО в Колледже Европы (Брюгге, Бельгия), Европейском инвестиционном банке (Люксембург), Суде ЕС, Европейском Парламенте, Совете ЕС, Европейской службе внешнеполитической деятельности (Брюссель, Бельгия), а также Посольстве Российской Федерации в Люксембурге и Постоянном представительстве Российской Федерации при Европейском союзе. Имеет степень магистра европейского права. Кандидат юридических наук. Постоянный член российской делегации на сессиях Комитета ООН по космосу, его Научно-технического и Юридического подкомитетов. Более 10 лет занимается наукой и практикой космического права. В 2015 и 2017 годах преподавала космическое право в Ин-

ституте прикладных технико-экономических исследований и экспертиз Российского университета дружбы народов (РУДН). Автор учебного курса «Основы международного космического права» (РУДН), соавтор курса «Европейское и евразийское космическое право» (МГИМО). Автор более 50 научных публикаций в ведущих российских и зарубежных журналах по международному праву и внешнеэкономической деятельности, соавтор 10 книг по космическому праву, в том числе российского учебника «Международное космическое право» под ред. Г.П. Жукова и А.Х. Абашидзе (2014 г.). Член Российской академии космонавтики им. К.Э. Циолковского и Международного института космического права.

Александр Александрович Ладейщиков – российский адвокат, член Адвокатской палаты города Москвы, солиситор Англии и Уэльса, член ассоциации юристов Англии и Уэльса. Специалист в области международного, российского и зарубежного права, включая вопросы коммерческого права, антимонопольного права и внешнеэкономических отношений. Изучал право во Всероссийской академии внешней торговли Минэкономразвития России (ВАВТ) (диплом с отличием), Королевском колледже Лондона и BPP Law School (Лондон, Великобритания). Арабист. В настоящее время А. Ладейщиков занимается научной работой в рамках подготовки кандидатской диссертации по энергетическому и космическому праву, проводит аналитические исследования проблем использования перспективных энергетических ресурсов, включая космические, правового регулирования выработки электроэнергии из альтернативных источников, правовых вопросов коммерциализации космической деятельности, использования внеземных ресурсов в коммерческих целях, международно-правовых ограничений национальных космических программ. Имеет ряд научных публикаций, по энергетическому и антимонопольному праву, включая публикации в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Минобрнауки России.

Валерия Константиновна Кацура-Трумпель – высококвалифицированный юрист-практик, обладающий значительным опытом работы в юридической сфере. Изучала право в Московском государственном юридическом университете им. О.Е. Кутафина (МГЮА) (Москва, Россия) и Университете Лион-3 им. Жана Мулена (Лион, Франция). На данный момент В. Кацура-Трумпель работает над диссертацией (PhD). Она является автором ряда статей, документов и отчетов по различным аспектам общего международного публичного и частного права, национального гражданского и административного права, а также международного и национального космического права. В. Кацура-Трумпель – соавтор учебника «Международное космическое право» под ред. Г.П. Жукова и А.Х. Абашидзе, изданного в 2014 году. В ходе своей работы В. Кацура-Трумпель неоднократно принимала участие в разработке нормативных правовых актов Российской Федерации, в том числе постановлений Правительства Российской Федерации, указов Президента Российской Федерации и федеральных законов.

Николай Щербина – российский юрист, специализирующийся на публичном праве, в частности на международном праве, гуманитарном праве и правовом регулировании электронных подписей и электронной торговли. Изучал право, в том числе международное космическое право, во Всероссийской академии внешней торговли Минэкономразвития России (ВАВТ) в Москве. В 2015 году получил диплом по специальности «переводчик в сфере юриспруденции». В 2012 году участвовал в заседании Центра ООН по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям в Же-

неве. Принимал участие в 7-й Конференции проекта Общеввропейских государственных закупок в режиме онлайн (PEPPOL). Регулярно переводит переписку, посвященную правовым вопросам трансграничного цифрового пространства доверия.

Авторы*

Д-р Ульрике М. Болманн

Референт по правовым вопросам Европейского космического агентства, Париж, Франция (комментарий к Конвенции о регистрации, в соавторстве с Б. Шмидт-Теддом, Н. Малышевой, О. Стельмах и Л. Тенненом)

Профессор Стивен Фриланд

Профессор международного права Университета Западного Сиднея, приглашённый профессор международного права Копенгагенского университета, Дания (комментарий к Соглашению о Луне, в соавторстве с С. Хобе, Р. Джакху, Ф. Трончетти и П. Штуббе)

Профессор, д-р, почётный доктор Стефан Хобе, LL.M

Директор Института воздушного права, космического права и киберправа, заведующий кафедрой международного публичного права, европейского права, европейского и международного экономического права Кёльнского университета, Германия (комментарий к Соглашению о Луне, в соавторстве с Р. Джакху, С. Фриландом, Ф. Трончетти и П. Штуббе)

Профессор, д-р Рэм Джакху

Адъюнкт-профессор Института воздушного и космического права Юридического факультета Университета Макгилла, Монреаль, Канада (комментарий к Соглашению о Луне, в соавторстве с С. Хобе, С. Фриландом, Ф. Трончетти и П. Штуббе)

Профессор, д-р Армел Керрест

Почётный профессор и руководитель Института международного космического и телекоммуникационного права Университета Западной Бретани, Брест, Франция (комментарий к Конвенции об ответственности, в соавторстве с Л. Дж. Смит и Ф. Трончетти)

Профессор, д-р Ирггард Марбо

Профессор международного права департамента европейского, международного и сравнительного права Юридического факультета Венского университета, Вена, Австрия (комментарий к Соглашению о спасании, в соавторстве с Дж. Ньюманн и К.-У. Шроглем)

Профессор, д-р Наталия Рафаэльевна Малышева

Заместитель директора Международного центра космического права Национальной академии наук Украины, Киев, Украина (комментарий к Конвенции о регистрации, в соавторстве с Б. Шмидт-Теддом, У. Болманн, О. Стельмах и Л. Тенненом)

* Мнения, высказанные в данной книге, являются личными взглядами авторов и могут не совпадать с позициями их соответствующих организаций.

- Д-р Джулия Ньюманн* Юрист, Берлин, Германия (комментарий к Соглашению о спасании, в соавторстве с И. Марбо и К.-У. Шроглем)
- Д-р Бернхард Шмидт-Тедд* Глава Департамента по делам ООН Управления по космосу Германского аэрокосмического центра, Бонн, Германия (комментарий к Конвенции о регистрации, в соавторстве с У. Болманн, Н. Малышевой, О. Стельмах и Л. Тенненом)
- Профессор, д-р Кай-Уве Шрогль* Глава Стратегического департамента Европейского космического агентства, Париж, Франция (комментарий к Соглашению о спасании, в соавторстве с И. Марбо и Дж. Ньюманн)
- Профессор, д-р Лесли Джейн Смит, LL.M.* Профессор международного и европейского экономического права Люнебургского университета Лойфана, Германия; бывший ректор и профессор Рижской высшей школы права Латвийского университета, Рига, Латвия; солиситор и партнёр юридической фирмы «Weber-Steinhaus & Smith, Rechtsanwälte Solicitors», Бремен, Германия (комментарий к Конвенции об ответственности, в соавторстве с А. Керрестом и Ф. Трончетти)
- Ольга Станиславовна Стельмах, к.ю.н.* Директор по развитию бизнеса и международному сотрудничеству
Международный институт космической коммерции (комментарий к Конвенции о регистрации, в соавторстве с Б. Шмидт-Теддом, У. Болманн, Н. Малышевой и Л. Тенненом)
- Питер Штуббе, М.А.* Юриконсульт Департамента по делам ЕКА Управления по космосу Германского аэрокосмического центра (ДЛР) / юриконсульт Департамента космической политики Федерального министерства экономики и энергетики, Бонн, Германия (комментарий к Соглашению о Луне, в соавторстве с С. Хобе, С. Фриландом, Р. Джакху и Ф. Трончетти)
- Д-р Лесли Теннен* Адвокат адвокатского бюро «Sterns and Tennen», Финикс, штат Аризона, США (комментарий к Конвенции о регистрации, в соавторстве с Б. Шмидт-Теддом, У. Болманн, Н. Малышевой и О. Стельмах)
- Профессор, д-р Фабио Трончетти* Адъюнкт-профессор Юридического факультета Института космического права Харбинского технологического института, Харбин, Китай (комментарий к Соглашению о Луне, в соавторстве с С. Хобе, Р. Джакху, С. Фриландом и П. Штуббе; комментарий к Конвенции об ответственности, в соавторстве с Л. Дж. Смит и А. Керрестом)